

Verordnung über Massnahmen gegenüber Belarus

Änderung vom 21. November 2006

*Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,
gestützt auf Artikel 16 des Embargogesetzes vom 22. März 2002¹,
verordnet:*

I

Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung vom 28. Juni 2006² über Massnahmen gegenüber Belarus erhalten die neue Fassung gemäss Beilage.

II

Diese Änderung tritt am 24. November 2006 in Kraft.³

21. November 2006

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
Doris Leuthard

¹ SR **946.231**

² SR **946.231.116.9**

³ Diese Verordnung wurde am 23. November 2006 vorerst im ausserordentlichen Verfahren veröffentlicht (Art. 7 Abs. 3 PubLG – SR **170.512**).

Anhang 1
(Art. 1 Abs. 1)

Natürliche Personen, Unternehmen und Organisationen, gegen die sich die Massnahmen nach Artikel 1 richten

| NAME (Englische Schreibweise) | NAME (Belarussische Schreibweise) | NAME (Russische Schreibweise) | GEBURTS-DATUM | GEBURTSORT | ADRESSE | NUMMER DES REISEPASSES | FUNKTION |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------|---|---------|------------------------------|---|
| Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich) | Лукашэнка Аляксандр Грыгоравіч | ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич | 30.8.1954 | Kopys, Verwal- tungsbezirk Witebsk | | | Präsident |
| Nevyglas Gemnady Nikolaevich (Nievyklas Hienadz Mikalaevich) | Невыглас Геннадзь Мікалаевіч | НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич | 11.2.1954 | Parahonsk, Distrikt Pinsk | | | Leiter der Präsidial- administration |
| Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natalia Uladzimiravna) | Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна | ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна | 24.10.1972 | Minsk | | | Stellvertretende Leiterin der Präsidial- administration |
| Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich) | Рубінаў Анатоль Мікалаевіч | РУБИНОВ Анатолий Николаевич | 15.4.1939 | Mogilew | | | Stellvertretender Leiter der Abteilung Medien und Ideologie in der Präsidial- administration |
| Proleskovsky Oleg Vitolodovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich) | Праляскоўскі Алег Вітольдавіч | ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович | 1.10.1963 | Sagorsk (Russ- land, jetzt Sergijew Posad) | | | Berater und Leiter der Hauptabteilung Ideologie in der Präsidial- administration |
| Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich) | Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч | РАДЬКОВ Александр Михайлович | 1.7.1951 | Votnja, Distrikt Bychow, Ver- waltungsbezirk Mogilew | | | Minister für Bildung |

| NAME (Englische Schreibweise) | NAME (Belarussische Schreibweise) | NAME (Russische Schreibweise) | GEBURTS- DATUM | GEBURTSORT | ADRESSE | NUMMER DES REISEPASSES | FUNKTION |
|---|---|--------------------------------------|-------------------|--|---------|------------------------------|--|
| Rusakevich Vladimir Vasiljevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich) | Русакевіч Уладзімір Васільевіч | РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич | 13.9.1947 | Вотня Быховского района Могилевской области | | | Minister für Information |
| Golovanov Viktor Grigorievich (Halavanau Viktor Kuhoravich) | Галавану Віктар Рыгаравіч | ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич | 1952 | Вопсов | | | Minister für Justiz |
| Zimovskiy Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lianidavich) | Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч | ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович | 10.1.1961 | Deutschland | | | Mitglied des Oberhauses des Parlaments; Leiter der staatlichen Rundfunk- und Fernsehanstalt |
| Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich) | Канопл'еў Уладзімір Мікалаевіч | КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич | 3.1.1954 | Akulinsky, Verwaltungs- bezirk Mogilew д. Акулінычы Могилевского района | | | Vorsitzender des Unter- hauses des Parlaments |
| Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhinets Mikalai Ivanavich) | Чаргінец Мікалай Іванавіч | ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович | 17.10.1937 | Minsk | | | Vorsitzender des Aus- schusses für auswärtige Angelegenheiten des Oberhauses |

| NAME (Englische Schreibweise) | NAME (Belarussische Schreibweise) | NAME (Russische Schreibweise) | GEBURTS- DATUM | GEBURTSORT | ADRESSE | NUMMER DES REISEPASSES | FUNKTION |
|--|---|----------------------------------|-------------------|--|---------|------------------------------|---|
| Kostyan Sergei Ivanovich (Kastjan Siarhiei Ivanavich) | Кастян Сяргей Іванавіч | КОСТЯН Сергей Иванович | 15.1.1941 | Usochi, Distrikt Klitschew, Verwaltungs- bezirk Mogilew Усохи Кличевского района Могилевской области | | | Vorsitzender des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten des Unterhauses |
| Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich) | Орда Міхаіл Сяргеєвіч | ОРДА Михаил Сергеевич | 28.9.1966 | Diatlowo, Verwaltungs- bezirk Grodno Дятлаво Гродзенскай обласці | | | Mitglied des Oberhauses; Vorsitzender der Union der republikanischen Jugend in Belarus (BRSM) |
| Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich) | Лазавік Мікалай Іванавіч | ЛОЗОВИК Николай Иванович | 18.1.1951 | Newinjan, Distrikt Witeka, Verwaltungs- bezirk Minsk Невіянны Вілейскаго района Мінскай обласці | | | Stellvertretender Vorsitzender der Zentralen Wahlkommission |
| Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich) | Міклашэвіч Пётр Пятровіч | МИКЛАШЕВИ Петр Петрович | 1954 | Kosuta, Ver- waltungsbezirk Minsk Косуца Мінскай обласці | | | Generalstaatsanwalt |

| NAME (Englische Schreibweise) | NAME (Belarussische Schreibweise) | NAME (Russische Schreibweise) | GEBURTS- DATUM | GEBURTSORT | ADRESSE | NUMMER DES REISEPASSES | FUNKTION |
|--|---|-------------------------------------|-------------------|--|---------|------------------------------|---|
| Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leamidavich) | Слізэўскі Алег Леанідавіч | СЛИЗЕВСКИЙ Олег Леонидович | | | | | Leiter der Abteilung soziale Organisationen, Parteien und Nicht- regierungsorganisationen im Justizministerium |
| Khariton Aleksandr (Kharuton Alaksandr) | Харытон Аляксандр | ХАРИТОН Александр | | | | | Berater der Abteilung soziale Organisationen, Parteien und Nicht- regierungsorganisationen im Justizministerium |
| Smimov Evgeny Aleksandrovich (Smimou Yauihien Alaksandravich) | Сміроў Яўген Аляксандравіч | СМИРНОВ Евгений Александрович | 15.3.1949 | Verwaltungs- bezirk Rjasan, Russland | | | erster Stellvertreter des Präsidenten des Wirt- schaftsgerichts |
| Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna) | Рэўцкая Надзея Залаўна | РЕУТСКАЯ Надежда Заловна | | | | | Richterin im Minsker Distrikt Moskau |
| Trubnikov Nikolai Alekssevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich) | Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч | ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич | | | | | Richter im Minsker Distrikt Partisanskij |
| Kurpjanov Nikolai Mikhailovich (Kurujanau Mikalai Mikhailavich) | Курп'янаў Мікалай Міхайлавіч | КУПРИЯНОВ Николай Михайлович | | | | | Stellvertretender General- staatsanwalt |

| NAME (Englische Schreibweise) | NAME (Belarussische Schreibweise) | NAME (Russische Schreibweise) | GEBURTS- DATUM | GEBURTSORT | ADRESSE | NUMMER DES REISEPASSES | FUNKTION |
|--|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|--|---------|------------------------------|---|
| Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Sisiaran Mikalaevich) | Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч | СУХОРЕНКО Степан Николаевич | 27.1.1957 | Schuditsche, Distrikt Swedlo- gorsk, Ver- waltungsbezirk Gomel Злучічч Светлогорскаго района Гомельскай обласці | | | Vorsitzender des KGB |
| Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantstsei Vasil Ivanovich) | Дзёмінцэй Васіль Іванавіч | ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович | | | | | Erster stellvertretender Vorsitzender des KGB |
| Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich) | Козік Леанід Пятровіч | КОЗИК Леонид Петрович | 13.7.1948 | Borisow | | | Leiter des Gewerkschafts- bundes |
| Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Aleksandr Mikhailovich) | Каляда Аляксандр Міхайлавіч | КОЛЕДА Александр Михайлович | | | | | Vorsitzender des zentralen Wahl- ausschusses des Verwaltungsbezirks Brest |
| Mikhashev Vladimir Ilyich (Mikhasstov Uladzimir Ilyich) | Міхасев Уладзімір Ільіч | МИХАСЕВ Владимир Ильич | | | | | Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Gomel |
| Luchina Leonid Aleksandrovich | Лучына Леанід Аляксандравіч | ЛУЧИНА Леонид Александрович | 18.11.1947 | Verwaltungs- bezirk Minsk | | | Vorsitzender des zentralen Wahl- ausschusses des Ver- waltungsbezirks Grodno |

| NAME (Englische Schreibweise) | NAME (Belarussische Schreibweise) | NAME (Russische Schreibweise) | GEBURTS- DATUM | GEBURTSORT | ADRESSE | NUMMER DES REISEPASSES | FUNKTION |
|--|---|-------------------------------------|-------------------|--|---------|------------------------------|--|
| Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich) | Карпенка Ігар Васільевіч | КАРПЕНКО Игорь Васильевич | 28.4.1964 | Nowokusnetsk, Verwaltungs- bezirk Kemerovo, wo, Russland Новокузнецк Кемеровской области, Россия | | | Vorsitzender des zentralen Wahl- ausschusses der Stadt Minsk |
| Kurlovich Vladimir Anatolevich (Kurlovich Uladzimir Anatolevich) | Курловіч Уладзімір Анатольевіч | КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич | | | | | Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Minsk |
| Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatelitsa Mikalai Tsimafeevich) | Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч | МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич | | | | | Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Mogilew |
| Pishchulенок Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich) | Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч | ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич | | | | | Vorsitzender des zentralen Wahlaus- schusses des Ver- waltungsbezirks Witebsk |
| Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich | | | 26.5.1958 | Gebiet Grodno | | | Staatssekretär des Sicher- heitsrates |
| Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich | | | 1966 | Witebsk | | | Leiter der Spezialeinsatz- kräfte des Innen- ministeriums (SOBR) |
| Naumov, Vladimir Vladimirovich | | | 1956 | | | | Innenminister |
| Yermoshina Lydia Mihaljovna | | | 29.1.1953 | Slutsk, Region Minsk | | | Vorsitzende der Zentralen Wahlkommission |

| NAME (Englische Schreibweise) | NAME (Belarussische Schreibweise) | NAME (Russische Schreibweise) | GEBURTS- DATUM | GEBURTSORT | ADRESSE | NUMMER DES REISEPASSES | FUNKTION |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------------|---|---|------------------------------|---|
| Podobed Yuri Nikolaevich | | | 5.3.1962 | Slutsk, Region Minsk | | | Oberstleutnant der Militz, Einheit für besondere Zwecke (OMON), Innenministerium |
| Rybakov Alexei | Рыбакоў Аляксей | РЫБАКОВ Алексей | | | Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk | | Richter beim Bezirks- gericht Minsk Moskowsky |
| Bortnik Sergei Aleksandrovich | Бортнік Сяргей Аляксандравіч | БОРТНИК Сергей Александрович | 28.5.1953 | Minsk | Ul. Sarganovo 80-263, Minsk | MP0469554 | Staatsanwalt |
| Yasinovich Leonid Stamislavovich | Ясіновіч Леанід Станіслававіч | ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович | 26.11.1961 | Buchany, Ver- waltungsbzirk Witebsk | Ul. Gorovtva 4-104, Minsk | MP0515811 | Richter beim Bezirks- gericht Minsk Zentralny |
| Migun Andrei Arkadevich | Мігун Андрэй Аркадзевіч | МИГУН Андрей Аркадевич | 5.2.1978 | Minsk | Ul. Goretsko- vo Maksima 53-16, Minsk | MP1313262 | Staatsanwalt |

Anhang 2
(Art. 3 Abs. 1)

Personen, gegen die sich das Ein- und Durchreiseverbot richtet

Das Ein- und Durchreiseverbot gilt für sämtliche in Anhang 1 aufgeführten Personen, ferner für Yury (Yurij) Leonidovich Sivakov, geboren am 5.8.1946 in der Region Sachalin (Russland), ehemaliger Minister für Tourismus und Sport.

